Elite

Utopia Be Ultima

User manual / Manuel d'utilisation

English page 7
Français page 18

FOCAL®
THE SPIRIT OF SOUND

F Mise en garde

Société FOCAL-JMlab, Société Anonyme au capital de 1 062 082 euros , dont le siège social est situé à 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, immatriculée au RCS de St Etienne sous le numéro 309 645 521 000 76.

Les haut-parleurs utilisent un tweeter à dôme inversé en Béryllium pur, capable d'étendre la bande passante à 40kHz. Du fait de la dangerosité potentielle du Béryllium, matériau constituant le tweeter, certaines précautions d'emploi doivent être respectées par l'utilisateur des haut-parleurs afin d'éviter tout risque d'absorption du dit matériau tel que décrit ci-dessous.
Toutefois, sous sa forme solide, les risques sont extrêmement limités, sachant que la dangerosité du produit est liée à son inhalation, absorption ou contact sous forme de vapeurs ou de micro-particules.

1. Précautions d'emploi
Le dôme Béryllium ne doit jamais être au contact d'une matière abrasive.
Il faut éviter tout contact avec la peau ou les yeux, toute inhalation ou toute ingestion de tout ou partie du dôme de Béryllium. Le fabricant souligne que l'absorption du Béryllium par voie respiratoire, cutanée ou digestive peut entraîner des troubles physiques graves, du fait de sa grande toxicité pour l'homme.
Nous recommandons donc aux utilisateurs des enceintes de veiller au maintien de la grille de protection sur le tweeter.
Si la grille de protection est retirée, l'utilisateur devra, après utilisation, réinstaller soigneusement ladite grille.
De manière générale, les enceintes doivent être tenues hors de la portée des enfants et plus spécialement l'accès au dôme de Béryllium.

2. En cas de détérioration du dôme
Si le dôme de Béryllium est endommagé sous quelque forme que ce soit, il convient de le recouvrir dès que possible sur toute sa surface avec la bande adhésive de protection fournie. Nous vous recommandons alors de prendre contact avec le revendeur afin de démonter et de remplacer le tweeter auprès d'un service compétent chez le distributeur.
Si le dôme est brisé, les particules éventuelles de Béryllium doivent être récupérées avec soin au moyen de la bande adhésive de protection fournie, puis elles doivent être placées dans un sac plastique hermétiquement clos.
Il sera renvoyé en même temps que l'enceinte chez le revendeur.
En cas d'absorption par voie cutanée, de projection oculaire, en cas d'inhalation ou d'ingestion de Béryllium, consulter un médecin.

3. Fin de vie des haut-parleurs, il convient de ne pas jeter le produit dans l'environnement et de le remettre à un centre de recyclage adapté.
Pour des d'informations complémentaires, veuillez nous contacter directement à l'adresse suivante : **beryllium@focal.com**

GB Warning

Focal-JMlab,incorporated company with a capital of 1 062 082 euros, which registered office is situated in 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, registered at the RCS of St Etienne under the number 309 645 521 000 76.

The speakers use a pure Beryllium inverted dome tweeter that extends the bandwidth at 40kHz. Because of the Beryllium potential dangerousness, the material that constitutes the tweeter, some safety instructions described below must be followed by the user of the loudspeakers in order to avoid any risk of this material absorption. However, the risks are extremely limited in its solid form, as the product dangerousness is linked to the inhalation, absorption or contact of vapours or micro-particles.

1. Safety instructions
The Beryllium dome must never be in contact with abrasive material.
You must avoid any contact with the skin or the eyes, any inhalation or ingestion of the whole or a part of the Beryllium dome. The manufacturer underlines that the Beryllium absorption by respiratory, digestive tracts or skin can lead to serious physical troubles, because of its high toxicity for man. We then recommend to the speakers users to carefully keep the tweeter protection grille in place. If the protection grille is removed, the user will have to carefully replace this grille after use.
Generally speaking, children must be kept away from speakers and especially from the Beryllium dome.

2. In case of dome damaging
If the Beryllium dome is damaged in any possible way, you must cover it as soon as possible on all its surface with the supplied protection adhesive tape. We recommend that you contact the retailer so that a competent department will take off and replace the tweeter.
If the dome is broken, the possible Beryllium particles must be carefully collected with the supplied protection adhesive tape and then be placed in a hermetically sealed plastic bag. It will be sent with the speakers to the retailer.
In case of absorption by skin, eye projection or in case of inhalation or ingestion of Beryllium, see a doctor.

3. End of life for speakers - Information
At the end of the speakers life, you must not throw this product in the environment, but you must take it to an adapted recycling center.
For more information, please contact us directly to the following address: **beryllium@focal.com**

D Warnung

Focal-JMlab, Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 1 062 082 euro, mit eingetragenem Firmensitz an der Adresse108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, bei der Handelskammer RCS von St Etienne unter der Nummer 309 645 521 000 76 geführt.

Die Lautsprecher verwenden einen hängenden Hochtonkegel aus reinem Beryllium, der die Bandbreite auf 40kHz erweitert. Aufgrund der möglichen Gefährdung, die von dem Beryllium als Material des Hochtonkegels, ausgeht, müssen einige nachfolgend beschriebene Sicherheitsanweisungen durch den Benutzer der Lautsprecher beachtet werden, um jedes Risiko einer Materialabsorption zu vermeiden.
Die Risiken sind im festen Materialzustand extrem begrenzt, da die Gefährlichkeit des Produktes mit dem Einatmen, der Aufnahme oder dem Kontakt mit Dämpfen oder Mikropartikeln verbunden ist.

1. Sicherheitsanweisungen
Der Beryllium-Kegel darf zu keiner Zeit in Berührung mit schleifendem Material kommen.
Sie müssen jeden Kontakt mit der Haut oder den Augen, jedes Einatmen oder Verschlucken des Ganzen oder von Teilen des Beryllium-Kegels vermeiden. Der Hersteller weist deutlich darauf hin, dass die Aufnahme von Beryllium durch die Atemwege, den Verdauungstrakt oder die Haut zu schweren Gesundheitsstörungen aufgrund der hohen Giftigkeit des Materials für Menschen führen kann.
Wir empfehlen daher den Nutzern der Lautsprecher, das Hochtonkegel-Schutzgitter an seinem Platz zu lassen. Wird das Schutzgitter entfernt, muss der Nutzer dieses Gitter sorgfältig nach der Benutzung ersetzen.
Allgemein gesagt, müssen Kinder von den Lautsprechern und insbesondere von dem Beryllium-Kegel ferngehalten werden.

2. Für den Fall einer Beschädigung des Doms
Wenn der Beryllium-Kegel in irgendeiner Weise beschädigt ist, müssen Sie ihn schnellstmöglich an sämtlichen seiner Flächen mit dem beigefügten Schutzklebeband abdecken. Wir empfehlen, dass Sie sich an Ihren Händler wenden, sodass eine sachkundige Abteilung den Hochtöner entnimmt und ersetzt.
Ist der Kegel gebrochen, müssen die möglichen Beryllium-Partikel sorgfältig mit dem beigefügten Schutzklebeband aufgesammelt und dann in einen hermetisch versiegelten Kunststoffsack gelegt werden. Dieser wird dann mit dem Lautsprecher an den Händler geschickt.
Für den Fall einer Aufnahme über die Haut, Eindringen in das Auge oder für den Fall eines Einatmens oder Verschluckens von Beryllium wenden Sie sich an einen Arzt.

3. Ende der Lebensdauer des Lautsprechers - Information
Nach Ende der Betriebsdauer des Lautsprechers dürfen Sie diesen nicht einfach wegwerfen, sondern müssen ihn bei einer geeigneten Recyclingstelle entsorgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte über die nachfolgende Adresse direkt an uns: **beryllium@focal.com**

ES Atencion

Focal-JMlab, empresa con un capital social de 1 062 082 euros, con sede en Rue de l'Avenir, 108, BP 374 42353 La Tauladière y registrada en el RCS de St. Etienne con número 309 645 521 000 76

Los altavoces usan un tweeter de cúpula invertida de puro Berilio que extiende el ancho de banda hasta los 40kHz.
Debido a la peligrosidad potencial del Berilio, el material del que está hecho el tweeter, las instrucciones de seguridad descritas más abajo deben ser seguidas por el usuario de los altavoces para evitar cualquier riesgo de absorción de este material.
En cualquier caso el riesgo es extremadamente limitado cuando se halla en forma sólida, ya que la peligrosidad del producto está relacionada a la inhalación, absorción o contacto con vapores o micro-partículas.

1. Instrucciones de seguridad
Nunca debe ponerse en contacto la cúpula de Berilio con materiales abrasivos.
Debe evitar cualquier contacto con la piel o los ojos, cualquier inhalación o ingestión de la cúpula de Berilio o una parte de ella. El fabricante subraya que la absorción de Berilio por via digestiva o respiratoria o por la piel puede conllevar serios problemas físicos debido a la alta toxicidad para el hombre.
Recomendamos a los usuarios de los altavoces que mantengan la rejilla protectora del tweeter en su posición. Si esta rejilla es retirada, el usuario deberá colocarla de nuevo después de su uso.
En términos generales, los niños deben mantenerse alejados de los altavoces, y, específicamente, de la cúpula de Berilio.

2. En caso de avería
Si el tweeter de Berilio se averiara, deberá cubrirlo completamente lo antes posible con la cinta adhesiva protectora suministrada. Le recomendamos que contacte con su distribuidor para que un departamento competente se encargue de reemplazarlo.
Si la cúpula está rota, las posibles partículas de Berilio deben ser cuidadosamente recogidas con la cinta adhesiva protectora suministrada e introducidas en una bolsa de plástico hermética para ser enviada junto con el altavoz a su distribuidor.
En el caso de contacto con la piel o los ojos, o de inhalación o ingestión de Berilio, pongase en contacto con un médico.

3. Final de la vida de los altavoces – Información
Al final de la vida de los altavoces deberá depositarlos en un centro de reciclaje autorizado.
Para más información póngase en contacto con a través de la siguiente dirección: **beryllium@focal.com**

I Attenzione

Focal-JMLab, società con un capitale di 1 062 082 Euro, il cui ufficio di rappresentanza si trova in Rue de l'Avenir 108, BP 374 42353 La Taladiere, registrata all'RCS di St. Etienne con il N. 309 645 521 000 76.

Le casse acustiche in oggetto, nella cupola del tweeter, utilizzano Berillio puro, questo per riuscire ad estendere la larghezza di banda a 40 kHz. A causa della pericolosità del Berillio, materiale con cui è costruito il tweeter, l'utente dovrà seguire alcune norme sicurezza descritte in seguito per evitare il rischio di assorbimento del materiale.
Tuttavia, i rischi sono estremamente limitati quando il Berillio si trova nella forma solida, poiché la pericolosità del prodotto è legata all'inalazione di vapori e/o all'assorbimento o contatto di micro particelle.

1. Istruzioni di sicurezza
Il Berillio presente nella cupola del tweeter non deve mai essere in contatto con materiali abrasivi.
Va evitato qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi, qualsiasi inalazione o ingestioni del prodotto.
Il produttore sottolinea che l'assorbimento del Berillio per vie respiratorie, digestive o per contatto può causare seri problemi fisici, dovuti all'elevatà tossicità.
Si raccomanda all'utente di mantenere la griglia di protezione sul tweeter, in caso di rimozione della griglia dovrà essere sostituita con cura.
E' consigliabile che i bambini siano tenuti a debita distanza dal prodotto.

2. Danneggiamento del tweeter
Se per qualsiasi motivo, il tweeter si dovesse danneggiare, va immediatamente coperto interamente con il nastro adesivo fornito per protezione. Vi raccomandiamo poi di rivolgerVi al Centro di Assistenza che si occuperà della sostituzione.
Se la cupola del tweeter si dovesse rompere, le particelle di Berillio, dovranno essere raccolte con il nastro adesivo fornito e messe in un sacchetto di plastica ermeticamente chiuso; questo sarà poi consegnato al Centro Assistenza assieme alla cassa acustica.
In caso di assorbimento per contatto, per via oculare od in caso di inalazione, rivolgersi immediatamente ad un medico.

3. Termine della vita della cassa acustica –informazione
Al termine della vita del prodotto, questo non va abbandonato nell'ambiente ma consegnato ad un centro di raccolta o isola ecologica.
Per ulteriori informazioni, contattateci direttamente al seguente indirizzo: **beryllium@focal.com**

FI Varoitus

Focal-JMlab, 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, St.Etienne, France

Näissä kaiuttimissa on Beryllium – diskantit, joiden toistoalue ulottuu 40 kHz:iin asti.
Berylliumin on väärin käytettynä erittäin myrkyllistä, joten riskien minimoimiseksi näitä ohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.
Vaaratilanteet syntyvät silloin, jos Berylliumia pääsee sulamaan, kaasuuntumaan tai Berylliumia pääsee hengitysteihin tai ruoansulatukseen.

1. Turvallisuusohjeet
Beryllium – elementti ei saa missään tapauksessa joutua hankaavaan kontaktiin minkään toisen materiaalin kanssa.
Berylliumin myrkyllisyyden takia pitää ehdottomasti välttää kosketusta Beryllium – elementin kanssa ja Berylliumia ei saa päästä missään tapauksessa hengityselimiin tai ruoansulatukseen.
Suosittelemme, että pidätte kaiuttimen edessä suojaritilät aina paikallaan. Mikäli suojaritilä on irrotettu, niin se pitää heti käytön jälkeen asettaa varovasti paikalleen.
Ennaltaehkäistäksesi vaaratilanteita, lapsia ei kannata päästää Beryllium - kaiuttimien lähelle.

2. Mikäli kaiutin vaurioituu
Mikäli Beryllium – elementti hajoaa millä tahansa tavalla, se pitää välittömästi peittää suojateipillä. Suosittelemme, että otatte yhteyttä jälleenmyyjään kaiuttimen vaihdon osalta.
Jos Beryllium - kartiosta on irronnut palasia, niin nämä pitää huolellisesti kerätä talteen teipin avulla ja sen jälkeen laittaa ne suljettuun muovipussiin. Nämä osat toimitetaan kaiuttimen mukana jälleenmyyjälle.
Mikäli Berylliumia joutuu ihokosketukseen, silmiin, hengitys- tai ruoansulatuselimiin, ottakaa välittömästi yhteyttä lääkäriin

3. Kierrätys
Kaiuttimen kierrätyksen osalta ottakaa yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.
Mikäli haluatte lisätietoja aiheesta, niin ottakaa yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen: **beryllium@focal.com**

RU Предупреждение

Focal-JMlab – это компания с уставным капиталом 1 062 082 тысяч евро, головной офис которой расположен по адресу: 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière. Компания зарегистрирована в реестре г.Сент-Этьен под номером 309 645 521 000 76.
В громкоговорителях используется высокочастотный динамик с инвертированным куполом из чистого бериллия, который расширяет диапазон частот до 40kHz. Из-за потенциальной опасности бериллия, из которого сделан высокочастотный динамик, необходимо соблюдать нижеследующие инструкции по безопасности для того, чтобы миновать вредное влияние на организм. Несмотря на это, существующий риск очень низок, так как материал находится в твердой форме, а его опасность может быть связана лишь с вдыханием, поглощением или контактом с парами или микрочастицами.

1. Инструкции по безопасности
Бериллий никогда не должен подвергаться влиянию грубых материалов. Вам необходимо избегать контактов с кожей или глазами, любого вдыхания или проглатывания целой или отдельной частей бериллиевого купола. Производитель подчеркивает, что влияние бериллия на организм путем вдыхания или проглатывания может привести к серьезным проблемам со здоровьем из-за его повышенной токсичности для человека. Таким образом, мы рекомендуем пользователям с необходимой осторожностью использовать защитную решетку для высокочастотного динамика. В случае если защитная решетка снята, пользователь должен осторожно поставить ее на место после использования. Не допускайте детей к громкоговорителям, а особенно к куполу бериллиевого твитера.

2. В случае повреждения
Если купол бериллиевого твитера повреждается любым способом, вы должны как можно скорее накрыть всю его поверхность входящей в комплект клейкой лентой. Мы рекомендуем связаться с дистрибьютором для того, чтобы компетентные сотрудники сняли и заменили твитер. Если купол твитера сломан, обломки бериллия должны быть осторожно собраны входящей в комплект клейкой лентой и помещены в герметично закрытый пластиковый пакет. Затем необходимо послать его дистрибьютору. В случае абсорбирования кожей, контакта с глазами или в случае вдыхания и/или проглатывания, обратитесь к врачу.

3. Утилизация громкоговорителей
В конце использования громкоговорителей, вы не должны причинять вреда окружающей среде, выбрасывая их. Необходимо обратиться в уполномоченный центр по утилизации. Для более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к нам по следующему адресу: **beryl-lium@focal.com**

CN 通知

總部位於法國聖帝安的 FOCAL（法國勁浪）公司註冊資金 1 062 082 歐元，商業註冊號碼爲 309 645 521 000 76。

所有使用純鈹金屬倒半球高音之揚聲器，其帶寬延伸至 40kHz。
由於鈹金屬潛在的危險性，各位擁有鈹金屬單元揚聲器的用戶需要遵循以下的安全指引。
當然，在當前音膜形態下危險發生的頻率極低，因爲多數危險僅與蒸汽或微粒的吸入或接觸 有關。

1. 安全指引

鈹金屬音膜絕對不能夠與研磨物質接觸。
必須避免任何鈹金屬與皮膚或眼睛之間的吸入或攝取。由於鈹金屬對人體的劇毒性質，廠方
特別強調因爲皮膚呼吸或吸入而導致嚴重的身體問題。
因此，我們強烈建議用戶謹慎地將高音網罩固定好。如果保護罩位置移動，用戶必須在使用 後重新固定。

2. 假設音膜被損

假如音膜被損，必須馬上用提供的膠帶將音膜表面覆蓋，並建議您即刻同零售商聯絡儘早更 換高音單元。
假如音膜破裂，必須用提供的膠帶將鈹金屬微粒盡可能地收集在密封的塑膠袋中並連同揚聲 器一起交給零售商。
假如不幸讓皮膚或眼睛吸入或觸摸到鈹金屬，請儘快尋求醫生幫助。

3. 揚聲器停止使用時

停止使用揚聲器時，請不要隨便亂扔，必須交給適當的再回收處理中心。
如果需要更多的資訊，請直接與以下郵箱聯繫：beryllium@focal.com 。

J 警告

ＦＯＣＡＬの一部スピーカーには高域特性を４０ＫHzまで伸ばす純粋なベリリウム振動板を採用したインバーテッドドーム型ツイーターが搭載されています。

ツイーターの主要構成材料であるベリリウムには潜在的な危険性があるため、この材料を吸収することによる危険を防止するため、スピーカーの使用に際しては以下に述べる安全に関する指示に従って下さい。
但し、この危険性は極めて高い温度での気化による蒸気や破損によって微細粒化した状態で吸入、吸収あるいは接触した場合のみです。従って危険は極めて限定的です。

１. 安全のための指示
ベリリウムドーム振動板は微細粒化させないため研磨剤には決して接触させないでください。
ベリリウムドーム振動板を皮膚や目に触れさせないで下さい。またベリリウムドーム振動板の全体や一部を吸入したり摂取しないでください。人体への高い毒性があるため、呼吸器官、消化器官や皮膚からのベリリウムの摂取は重大な肉体的トラブルにつながる恐れがあることを十分に認識してください。
そのため、使用に際しては振動板を傷つけないよう注意深くツイーター保護グリルを装着することをお勧めします。またお聴きになるときに保護グリルを取り外された場合には、使用後にやはり注意深くグリルを元に戻してください
思わぬ事故を防ぐため、子供たちにはスピーカー本体、特にベリリウムドームに近づけたり、触れさせたりさせないで下さい。

２. ベリリウムドーム振動板が破損した場合
ベリリウムドーム振動板が何らかの原因で破損した場合、保護用粘着テープで表面全体を出来るだけ速やかにカバーして下さい。ツイーターの修理交換についてはお買い上げの販売店にご相談ください。
もしベリリウムドーム振動板が壊れた場合、可能な限りベリリウムの砕片を保護用の粘着テープで注意深く集め、密閉できるビニール袋に収納してください
その後、速やかにお買い上げの販売店にご連絡してください
ベリリウムを皮膚に触れさせたり、目に入れたり、吸引したり、口に入れたりした場合、速やかに医師の診断を受けてください。

３. スピーカーを廃棄する場合
スピーカーを廃棄処分される場合、通常の処分では無くリサイクルセンターに依頼してください より、詳しい情報が必要な場合
beryllium@focal.com にお問い合わせください

ELITE - UTOPIA BE ULTIMA

User manual

English

Thank you for choosing Focal Ultima Kit and for sharing our passion for the "Spirit of Sound". Designed using the latest technology, these speakers integrate Focal's perfectionist believes, developing products with high power handling, and unrivalled sound quality. To obtain the best results from this product, we recommend that you follow carefully all the information contained in this user's manual. If not correctly followed, any fault observed may not be covered by the guarantee.

Warning

Continuous listening at high sound level (above 110dB) can durably damage your hearing. Listening above 130dB can damage your hearing permanently.

Running-in period

Utopia Be speakers incorporate the very latest components. To ensure such complex mechanical elements work in harmony with the rest of your system, they must be allowed to function correctly in this environment. Such changes in temperature and humidity are regarded as very hostile. For Utopia Be subwoofers to benefit, a running-in period must be used to ensure they are prepared for this. We recommend that once the system is ready for listening the subwoofers should be run-in at medium volume setting. The use of audio material that contains good low frequencies is ideal to gain their full potential. We recommend this running period be used for at least one week. After which the excellent performance of your Utopia Be speakers can be fully appreciated.

The Focal guarantee only applies if the enclosed guarantee card is returned to us within 10 days of purchase: www.focal.com/warranty

Conditions of guarantee

All Focal products are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.

Your Focal-JMlab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime. Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.

The Grande Utopia EM is one of the best domestic loudspeakers in the world which impresses even the most demanding audiophiles. It is a flagship of French craftsmanship and a showcase of Focal technology with exceptional musicality. Now, Grande Utopia EM technology is making its début in the car audio world with the Ultima kit.
Top of the Elite range, Ultima is a full active two-way hi-fi system composed of two 61/2" (16.5cm) woofers and two 8" (20cm) subwoofers.
What makes this kit so exclusive are the components coming from the best loudspeakers in Focal's Hi-Fi and Professional lines. Only an authorised Focal installer will ensure you get the best results when it comes to the precision of the installation, the respect of enclosure volumes and the frequency and processor settings. To ensure easy on-board integration into your vehicle, these exclusive speaker drivers were redesigned by making some technical improvements (size of the tweeter mount, a double layer on the "W" cone of the midrange/woofers...).

In terms of sensations, Ultima provides precise and incredibly natural sound with exceptional dynamics. Refined sound, music full of relief, a precise soundstage... never has a hi-fi car audio kit provided such definition and listening pleasure. This exclusive and extraordinary product has been passionately designed for a very small circle of enthusiasts.



Installing the tweeters

Choosing the right location

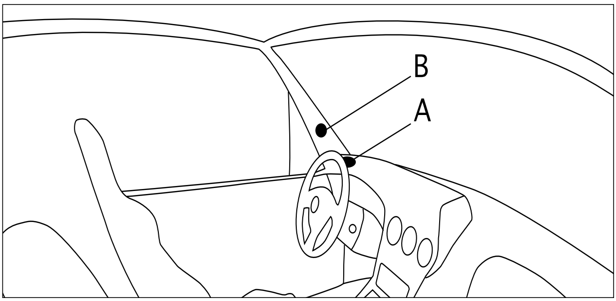
Ultima tweeters have been designed for surface-mounting or flush-mounting (recommended). Choosing the best location, mounting method and orientation of the tweeters is extremely important as this will considerably influence the rendering of the treble, the stability of the stereo image and the staging. Ideally, you should find the best position so that the left and right tweeters are approximately the same distance away from the listener, oriented towards the ears of the listener and without any obstacles between the two. You will need to compare the results in various positions before deciding on the final position. The tweeters must be situated in front of the listening position, preferably on either extremity of the dashboard (*fig. 1, A*), or even better, on the A pillar (*fig. 1, B*).

Flush mount (recommended)

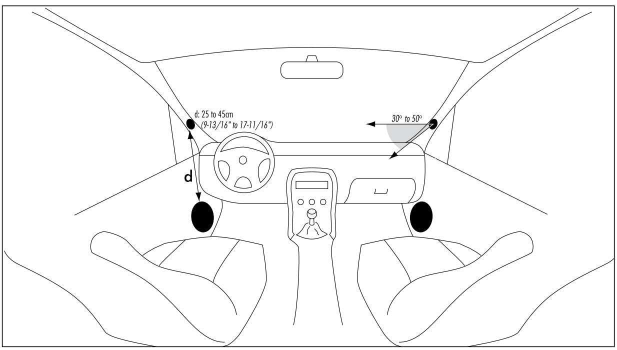
For the best results (for a more linear response and better control of the directivity), a flush mount is recommended for the tweeters. Route the tweeter wires through the mount, and screw the tweeter into place using the three screws provided. Check there's enough depth for the tweeter mount before screwing into place.

When manipulating and installing the Ultima tweeters, keep the grilles on to prevent damage in case your tools are attracted towards the dome due to force of the magnet.

Sealed volume: 0.3L (0.01 cu.ft)



• *Fig. 1*



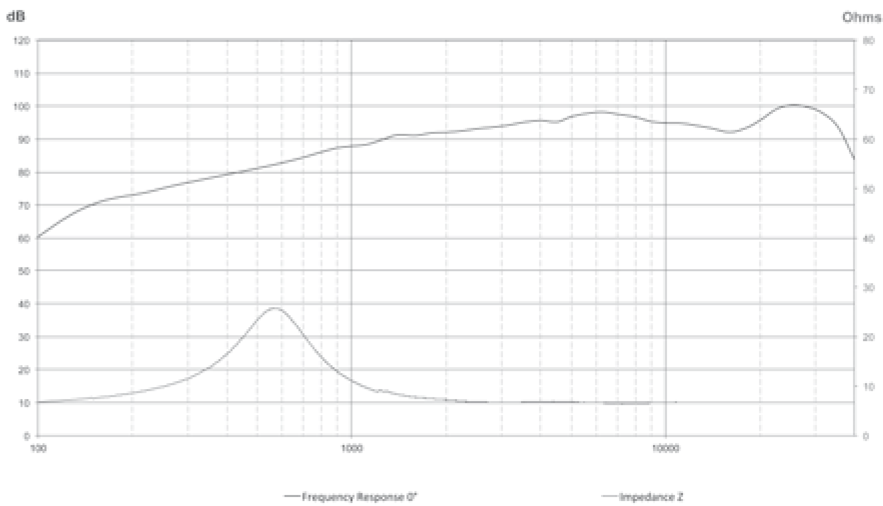
Tweeters

Technical specifications

Nominal power	50W (with filtering)	
Maximum power	200W (with filtering)	
Sensitivity (2,83V/1m)	93dB	
Cone	Be	
Surround	Poron	
Nom. impedance	6Ω	
DC resistance	5.8Ω	
VC diameter	20 mm	$0^{13/16}$"
VC height	1.4 mm	$0^{1/16}$"
Former	Aluminium	
Layers	2	
Wire	Copper	
Inductance	-	
Xmax	± 0.1mm	
Magnet d x h	38 mm x 35 mm	$1^{1/2}$" x $1^{3/8}$"
Magnet weight	190 g	0.42lbs
Flux density	-	
Gap height	1.5 mm	$0^{1/16}$"
Net weight	300 g	0.66lbs

Parameters

Fs	535Hz
Vas	0.03 liters
Qts	0.37
Qes	0.5
Qms	1.4
Re	5.8Ω
Sd	8 cm^2
Cas	2.38E-08m^5/N
Mas	84.1kg/m^4
Ras	892582Ω.ac
Cms	367µm/N
Mms	0.24 g
Rms	0.57 kg/s
Ces	25.6mF
Les	3.44mH
Res	16.24Ω
Bl	3.06N/A
SPL	92dB/W/m



Installing the woofers

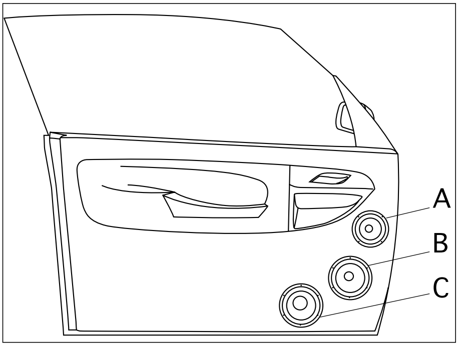
Choosing the right location

Mounting the woofers to the upper door will provide the best results in the midrange frequencies (*fig. 1, A*). Mounting the woofers to the lower door (fig. 1, C), will provide the best bass but you may lose some midrange. Mounting the woofers to the middle of the door is an interesting compromise for obtaining good tonal balance (*fig. 1, B*).

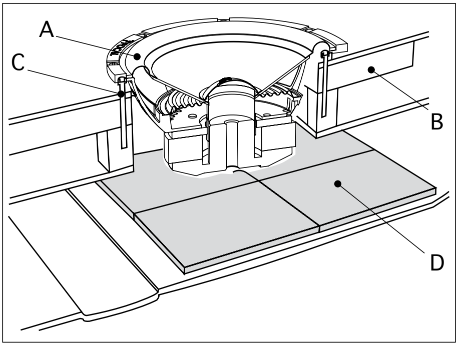
Mounting advice

An optimum installation is required due to the considerable amounts of energy released by these speaker drivers. We recommend flush-mounting the speaker drivers to a sturdy MDF support, possibly reinforced using resin, then screwing them directly onto a metallic part of the vehicle to avoid any unwanted vibrations. The seal with the support must be perfect to avoid any air leaks from the front or rear of the woofer as this may considerably reduce performance.
For the best results, we advise applying an insulating material such as "BAM" (fig. 2, D) directly onto the inside of the door frame, just behind the speaker driver in order to absorb any vibrations. Also ensure that the woofer magnets do not interfere with any of the vehicle's mechanical parts. If you're using grilles (not supplied), check that the space between the speaker driver and the grille is big enough so that the cone can't come into contact with the grille.

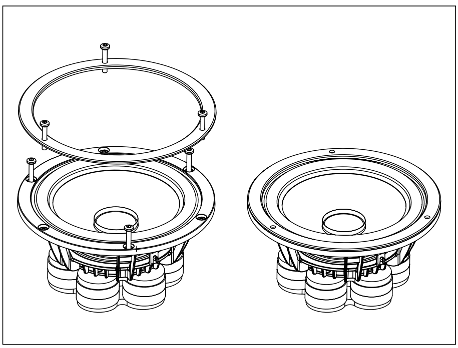
Sealed volume: 30/35L (1/1.29 cu.ft)



• *Fig.1*



• *Fig. 2*



• *Fig.3 - Ring assembly*

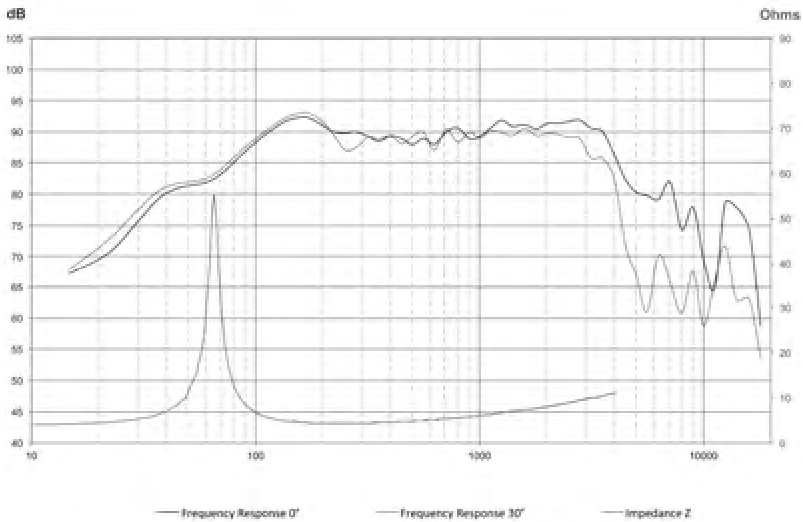
Woofers

Technical specifications

Nominal power	120W	
Maximum power	240W	
Sensitivity (2,83V/1m)	90.5dB	
Cone	W	
Surround	Butyl	
Nom. impedance	4Ω	
DC resistance	3Ω	
VC diameter	40mm	$1^{9/16}$"
VC height	17mm	$0^{2/3}$"
Former	Kapton	
Layers	2	
Wire	Alu	
Inductance	-	
Xmax	± 5.5mm ($0^{3/16}$")	
Magnet d x h	122mm x 32mm	$4^{13/16}$" x $1^{1/4}$"
Magnet weight	1.56kg	3.44lbs
Flux density	-	
Gap height	6mm	$0^{1/4}$"
Net weight	2.05g	4.52lbs

Parameters

Fs	62Hz
Vas	13.5 liters
Qts	0.71
Qes	0.76
Qms	9.8
Re	3.9Ω
Sd	120cm^2
Cas	7.22E-08m^5/N
Mas	82.28kg/m^4
Ras	3376Ω.ac
Cms	515µm/N
Mms	12.7g
Rms	0.49kg/s
Ces	481.7mF
Les	12.3mH
Res	50.6Ω
Bl	5N/A
SPL	88.1dB/W/m



Installing the subwoofers

Choosing the right location

Ultima subwoofers have been designed for very compact enclosures to facilitate integration. Bringing the bass towards the front of the vehicle with the other speaker drivers improves timbre and staging. This also enables the critical frequency range of between 20Hz and 100Hz to be allocated to speaker drivers set up to provide the best results in terms of performance, neutrality and dynamics in this frequency range.

Mounting advice

The enclosure is dissociable from the subwoofer: it is what determines how the speaker driver sounds and performs. Each subwoofer has specific characteristics which require a particular type of loading (closed or bass-reflex for example) and an optimum internal volume. This principle must be respected to take advantage of the extremely high performances the Ultima subwoofers are capable of.

Bass-reflex loading

The bass-reflex enclosure is ideal for Ultima's 8W subwoofer under certain conditions. It significantly increases energy, providing very dynamic bass, and it is characterised by very high efficiency of the bass and sub-bass. It is proscribed to alter the enclosure volume or the dimensions of the vent: bass-reflex enclosure volume: 22.5L (0.79 cu.ft) per subwoofer with a vent measuring 23/8" (7cm) wide and 611/16" (16cm) long (refer to frequency response curve and impedance curve page 14).

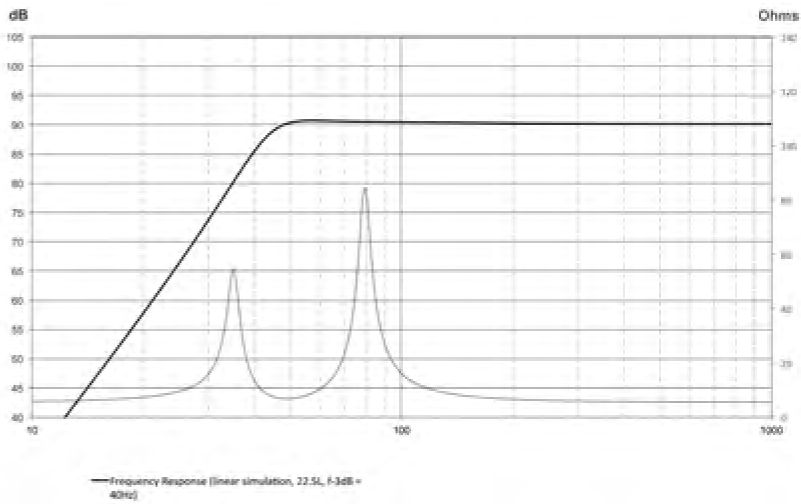
Subwoofers

Technical specifications

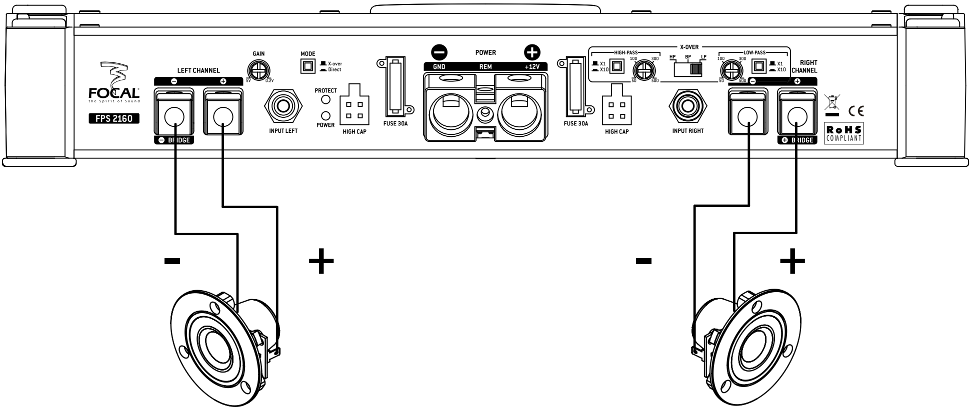
Nominal power	300W	
Maximum power	600W	
Sensitivity (2,83V/1m)	90.2dB	
Cone	W	
Surround	Butyl	
Nom. impedance	6Ω	
DC resistance	5.5Ω	
VC diameter	50mm	$1^{15/16}$"
VC height	28mm	$1^{1/8}$"
Former	Kapton	
Layers	1	
Wire	Alu	
Inductance	-	
Xmax	± 10mm ($0^{3/8}$")	
Magnet d x h	155mm x 58mm	$6^{1/8}$" x 2 $^{5/16}$"
Magnet weight	5.5kg	12.1lbs
Flux density	-	
Gap height	8mm	$0^{5/16}$"
Net weight	6.05g	13.34lbs

Parameters

Fs	59Hz
Vas	12.2 liters
Qts	0.49
Qes	0.51
Qms	13.15
Re	5.5Ω
Sd	201cm^2
Cas	8.71E-08m^5/N
Mas	84.1kg/m^4
Ras	2362.9Ω.ac
Cms	215μm/N
Mms	34g
Rms	0.95kg/s
Ces	251mF
Les	29.2mH
Res	141.8Ω
Bl	11.6N/A
SPL	88.7dB/W/m

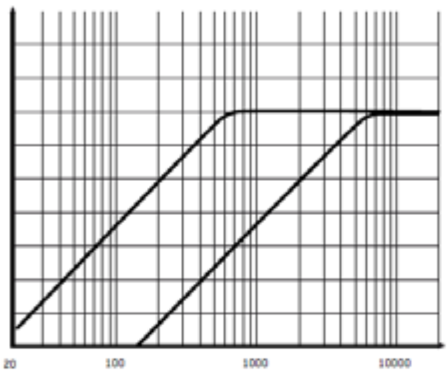


FPS2160 - Tweeter

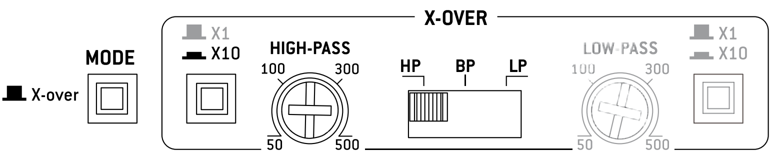


Suggested crossover settings

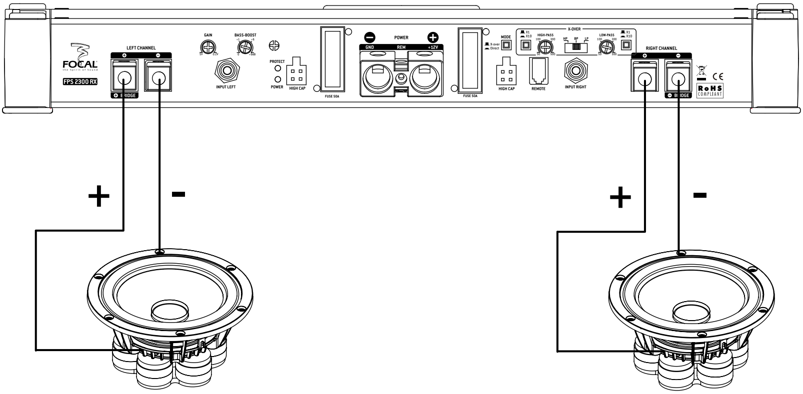
High-pass tweeter 1.8kHz-3.5kHz



High pass control between 500Hz and 5000Hz

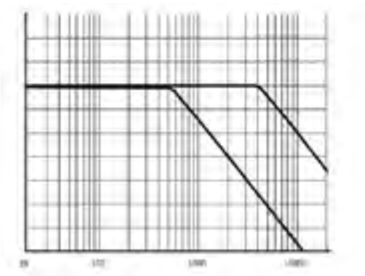


FPS2300RX - Medium woofer

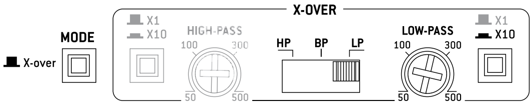


Suggested crossover settings

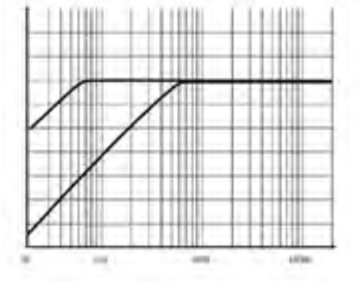
Low-pass woofer 1.8kHz-3.5kHz



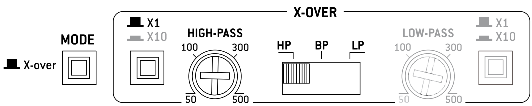
Low pass control between 500Hz and 5000Hz



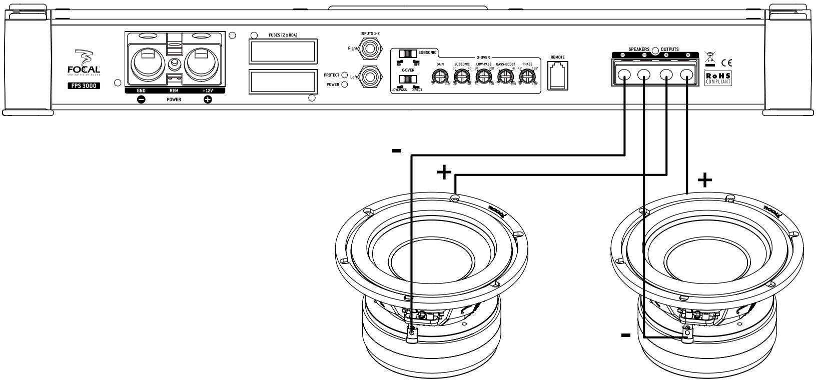
High-pass woofer 70Hz-90Hz



High pass control between 50Hz and 500Hz

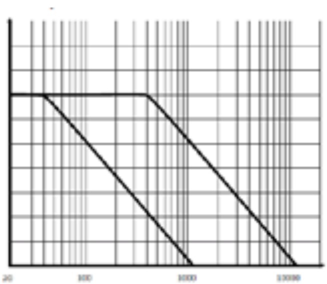


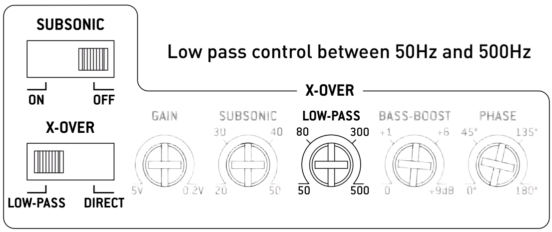
FPS3000 - Subwoofer



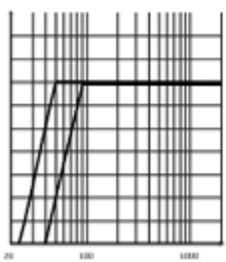
Suggested crossover settings

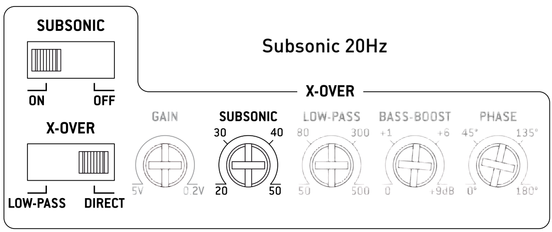
Low-pass subwoofer 70Hz-90Hz





Subsonic high-pass subwoofer 20Hz





ÉLITE - UTOPIA BE ULTIMA

Manuel d'utilisation

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi le Kit Utopia Be Ultima et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Afin d'exploiter toutes les performances de ce Kit, nous vous conseillons de lire ce livret, puis de le conserver avec précaution pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
Tout problème dû au non-respect des règles d'utilisation peut entraîner l'invalidation de la garantie.

Avertissement

L'écoute prolongée à fort niveau au-delà de 110 dB peut détériorer durablement l'audition. Des écoutes même brèves à plus de 130 dB peuvent provoquer des lésions auditives irrémédiables.

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés sur la ligne Utopia Be sont des éléments mécaniques extrêmement complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos haut-parleurs une vingtaine d'heures à niveau moyen, sur des programmes musicaux standards mais riches en grave. Une fois les caractéristiques totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos haut-parleurs Utopia Be.

Pour validation de la garantie Focal,
merci de nous retourner la garantie jointe dans les 10 jours : www.focal.com/garantie

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur Focal.
La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).
En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

Votre produit Focal-JMlab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage. Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.

Faisant partie des meilleures enceintes de salon du monde, la Grande Utopia EM a toujours fait rêver les audiophiles les plus exigeants. Fer de lance du "fait main à la française", vitrine du meilleur de la technologie Focal, avec sa musicalité exceptionnelle, la technologie Grande Utopia EM entre dans l'univers automobile avec le Kit Utopia Be Ultima. Sommet de la gamme Elite, Ultima est un système complet Hi-fi "full actif", composé d'un kit deux voies séparées en 16,5 cm et de 2 subwoofers de 20 cm.

L'exclusivité de ce kit réside dans les composants qui sont issus des meilleurs enceintes des lignes Hi-fi et Professional. Seul un installateur agréé FOCAL saura donner le meilleur de ce produit tant sur la rigueur de l'installation, du respect des volumes de charge que sur le "setting" et les ajustements des fréquences ou les réglages d'un processeur.

Pour faciliter l'adaptation dans un environnement automobile, des optimisations techniques ont été nécessaires (taille du support tweeter, double "peau" sur le cone sandwich "W" du médium/woofer...) sur les haut-parleurs exclusifs repensés pour trouver une place dans votre véhicule.

Coté sensation : Ultima dévoile un son détaillé, d'un incroyable naturel et d'une très grande dynamique. Finesse du son, relief de la musique, précision de la scène sonore, jamais un kit hi-fi pour voiture n'avait été aussi loin en termes de définition et de plaisir d'écoute. Un produit exclusif hors norme conçu et développé avec passion pour un cercle très fermé de passionnés.



Installation des tweeters

Choix des emplacements

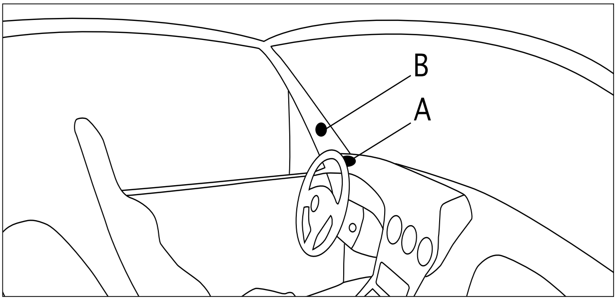
Le tweeter Ultima est conçu pour être monté en surface ou encastré en affleurement (conseillé). Le choix de l'implantation du tweeter, de la méthode de montage, mais aussi l'orientation du tweeter ont une influence considérable sur le rendu des hautes fréquences, la stabilité de l'image stéréophonique et le "staging". L'idéal est de chercher le meilleur emplacement possible pour que les tweeters droit et gauche soient placés approximativement à égale distance de l'auditeur, positionnés en direction des oreilles sans obstacle entre les deux. L'emplacement idéal du tweeter exigera de multiples écoutes comparatives avant de procéder à un montage définitif. Le tweeter devra impérativement être placé en avant du point d'écoute, de préférence aux extrémités du tableau de bord *(fig. 1, A)*, ou mieux encore, sur les montants de pare-brise *(fig. 1, B)*.

Montage encastré (recommandé)

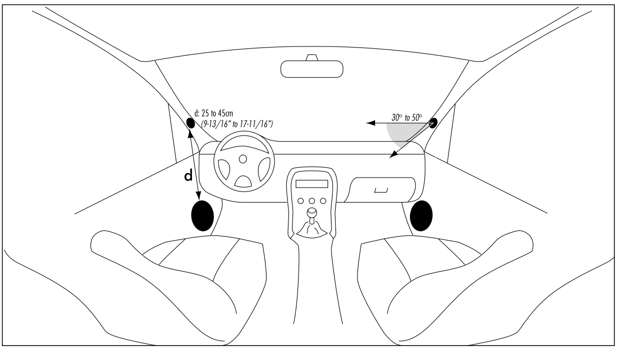
Les meilleurs résultats (réponse plus linéaire, directivité mieux maîtrisée) seront obtenus avec un montage des tweeters en encastrement. Faire passer les fils du tweeter au travers du support, mettre en place le tweeter au moyen des 3 vis. Il est impératif de vérifier la profondeur d'encastrement du tweeter avant perçage.

Toutes les manipulations et l'installation du tweeter Ultima doivent se faire en laissant la grille.
La puissance du moteur pourrait attirer les outils de montage et endommager le dôme.

Volume clos de 0,2L minimum



• *Fig. 1*



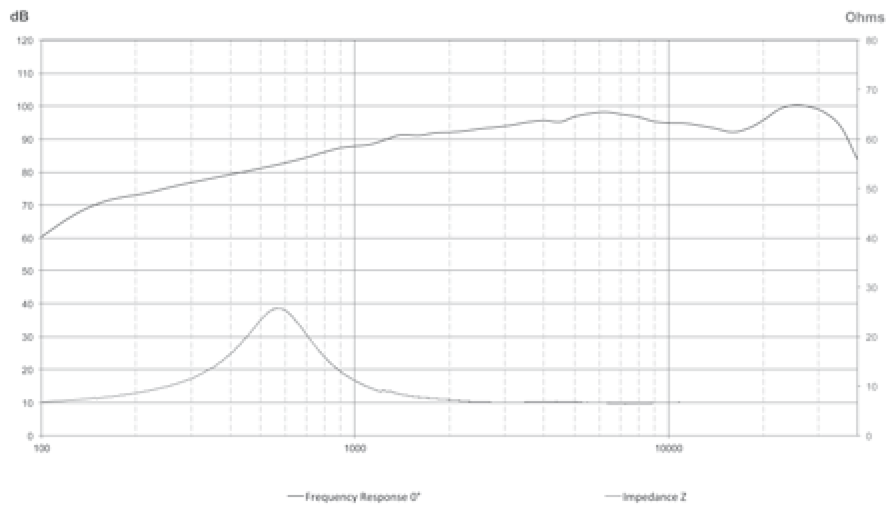
Tweeters

Spécifications techniques

Nominal power	50W (with filtering)	
Maximum power	200W (with filtering)	
Sensitivity (2,83V/1m)	93dB	
Cone	Be	
Surround	Poron	
Nom. impedance	6Ω	
DC resistance	5.8Ω	
VC diameter	20 mm	0$^{13/16}$"
VC height	1.4 mm	0$^{1/16}$"
Former	Aluminium	
Layers	2	
Wire	Copper	
Inductance	-	
Xmax	± 0.1mm	
Magnet d x h	38 mm x 35 mm	1$^{1/2}$" x 1$^{3/8}$"
Magnet weight	190 g	0.42lbs
Flux density	-	
Gap height	1.5 mm	0$^{1/16}$"
Net weight	300 g	0.66lbs

Paramètres

Fs	535Hz
Vas	0.03 liters
Qts	0.37
Qes	0.5
Qms	1.4
Re	5.8Ω
Sd	8 cm^2
Cas	2.38E-08m^5/N
Mas	84.1kg/m^4
Ras	892582Ω.ac
Cms	367μm/N
Mms	0.24 g
Rms	0.57 kg/s
Ces	25.6mF
Les	3.44mH
Res	16.24Ω
Bl	3.06N/A
SPL	92dB/W/m



Installation des woofers

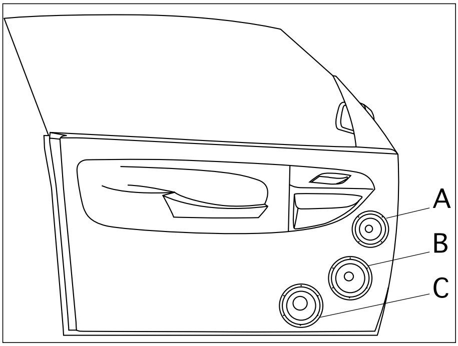
Choix des emplacements

Les woofers pourront être placés en haut des portières pour une perception optimale des fréquences médium *(fig.1, A)*. Si les woofers sont fixés au bas des portières *(fig.1, C)*, le niveau de grave sera maximal, mais le médium sera en retrait. Le placement en milieu de portière est un compromis intéressant pour obtenir un bon équilibre tonal *(fig.1, B)*.

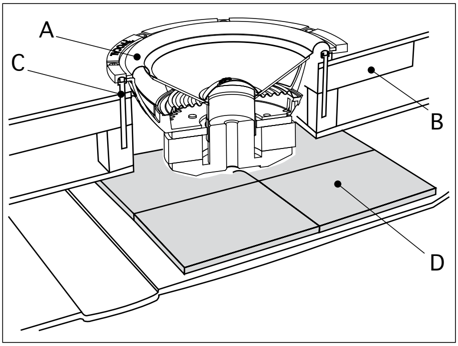
Conseils de montage

Ces haut-parleurs délivrent une énergie considérable qui impose un montage optimisé. Nous vous suggérons de fixer les haut-parleurs en affleurement sur un support très rigide en MDF, éventuellement renforcé par de la résine puis de les visser directement sur une partie métallique du véhicule pour éviter les vibrations parasites. L'étanchéité du support doit être parfaite pour éviter les fuites entre l'avant et l'arrière du woofer, sous peine d'occasionner un dysfonctionnement important.
Pour des écoutes optimales, nous vous conseillons de coller un matériau absorbant type "BAM" *(fig. 2, D)* directement sur la tôle intérieure de la portière, juste derrière le haut-parleur, pour amortir les vibrations. Vérifier également que le moteur du woofer ne gênera pas certains organes mécaniques du véhicule. Si vous utilisez des grilles (non fournies), veillez à ce que l'espace entre le haut-parleur et la grille soit suffisant pour que la membrane ne vienne pas percuter la grille.

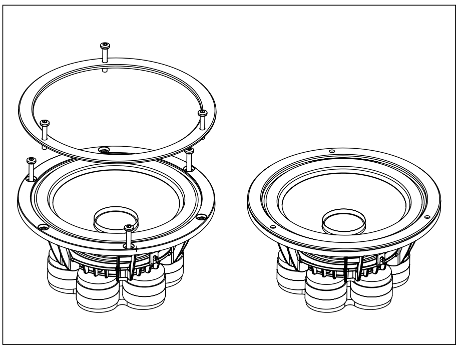
Volume clos utile par haut-parleur : 30/35L



• *Fig.1*



• *Fig. 2*



• *Fig.3 - Montage du ring (finition)*

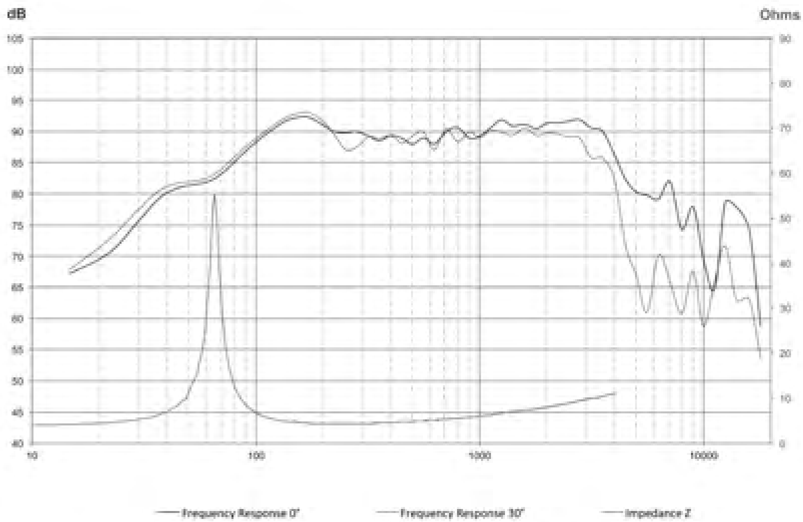
Wofers

Spécifications techniques

Nominal power	120W	
Maximum power	240W	
Sensitivity (2,83V/1m)	90.5dB	
Cone	W	
Surround	Butyl	
Nom. impedance	4Ω	
DC resistance	3Ω	
VC diameter	40mm	$1^{9/16}$"
VC height	17mm	$0^{2/3}$"
Former	Kapton	
Layers	2	
Wire	Alu	
Inductance	-	
Xmax	± 5.5mm ($0^{3/16}$")	
Magnet d x h	122mm x 32mm	$4^{13/16}$" x $1^{1/4}$"
Magnet weight	1.56kg	3.44lbs
Flux density	-	
Gap height	6mm	$0^{1/4}$"
Net weight	2.05g	4.52lbs

Paramètres

Fs	62Hz
Vas	13.5 liters
Qts	0.71
Qes	0.76
Qms	9.8
Re	3.9Ω
Sd	120cm^2
Cas	7.22E-08m^5/N
Mas	82.28kg/m^4
Ras	3376Ω.ac
Cms	515µm/N
Mms	12.7g
Rms	0.49kg/s
Ces	481.7mF
Les	12.3mH
Res	50.6Ω
Bl	5N/A
SPL	88.1dB/W/m



Installation des subwoofers

Choix des emplacements

Les subwoofers de la ligne Ultima sont conçus pour être montés dans des caissons très compacts pour permettre leur implantation plus facile. Le principe de ramener les graves vers l'avant, avec les autres haut-parleurs, permet de gagner énormément en qualité de timbre et de staging. Cela permet également d'allouer la bande critique comprise entre 20 et 100Hz à des haut-parleurs accordés pour obtenir un maximum de tenue, de neutralité et de dynamique dans cette bande de fréquence.

Conseils de montage

Le caisson est un élément indissociable du subwoofer : c'est lui qui va conditionner les caractéristiques mais aussi les performances souhaitées du haut-parleur. Chaque subwoofer possède des caractéristiques propres auxquelles convient un type de montage (clos ou bass-reflex par exemple) et un litrage interne optimal. Il est indispensable de respecter cette règle pour profiter intégralement des très hautes performances dont sont capables les subwoofers Ultima.

Charge bass-reflex

Le caisson bass-reflex convient au subwoofer 8 W Ultima sous certaines conditions. Il apporte un gain d'énergie intéressant pour obtenir un grave très dynamique et se caractérise par sa très grande efficacité dans le grave et l'extrême grave. Toute latitude d'adaptation du volume de charge et surtout de dimensions de l'évent est à proscrire : volume Bass reflex utile : 22,5L par subwoofer avec un évent de 7 cm de diamètre x 16 cm de long (se référer à la courbe de réponse en fréquence et impédance page 14).

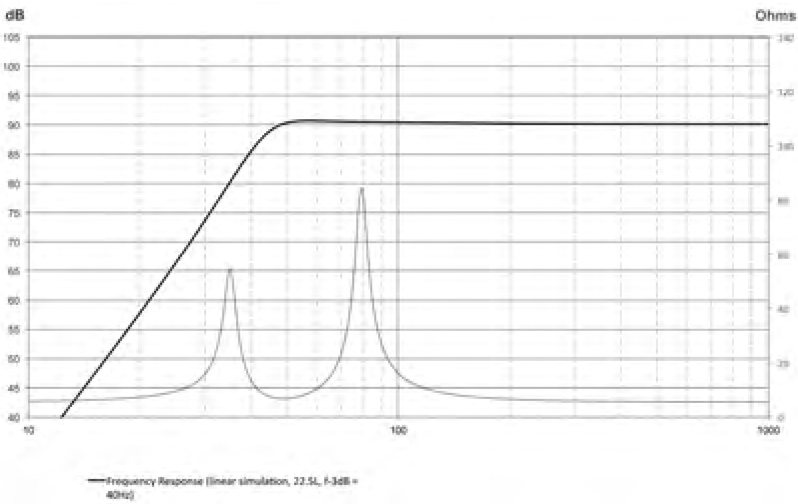
Subwoofers

Spécifications techniques

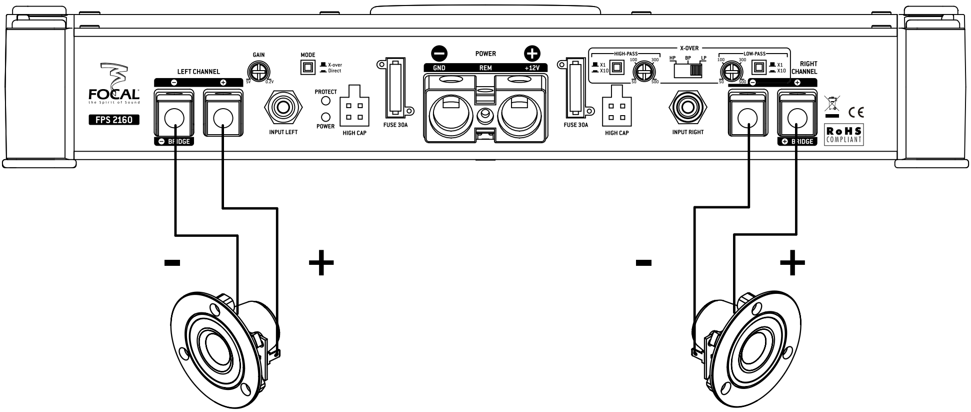
Nominal power	300W	
Maximum power	600W	
Sensitivity (2,83V/1m)	90.2dB	
Cone	W	
Surround	Butyl	
Nom. impedance	6Ω	
DC resistance	5.5Ω	
VC diameter	50mm	$1^{15/16}$"
VC height	28mm	$1^{1/8}$"
Former	Kapton	
Layers	1	
Wire	Alu	
Inductance	-	
Xmax	± 10mm ($0^{3/8}$")	
Magnet d x h	155mm x 58mm	$6^{1/8}$" x 2 $^{5/16}$"
Magnet weight	5.5kg	12.1lbs
Flux density	-	
Gap height	8mm	$0^{5/16}$"
Net weight	6.05g	13.34lbs

Paramètres

Fs	59Hz
Vas	12.2 liters
Qts	0.49
Qes	0.51
Qms	13.15
Re	5.5Ω
Sd	201cm^2
Cas	8.71E-08m^5/N
Mas	84.1kg/m^4
Ras	2362.9Ω.ac
Cms	215μm/N
Mms	34g
Rms	0.95kg/s
Ces	251mF
Les	29.2mH
Res	141.8Ω
Bl	11.6N/A
SPL	88.7dB/W/m

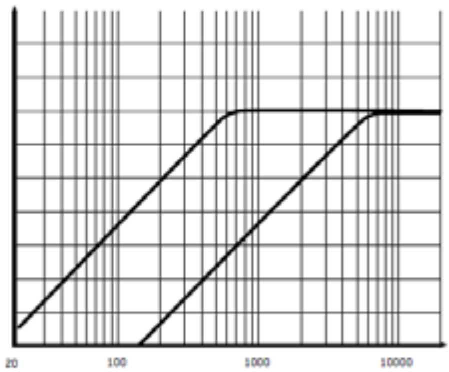


FPS2160 - Tweeter

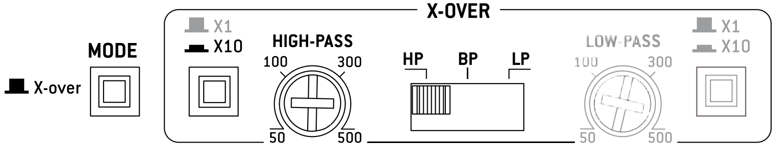


Proposition de réglages du filtre

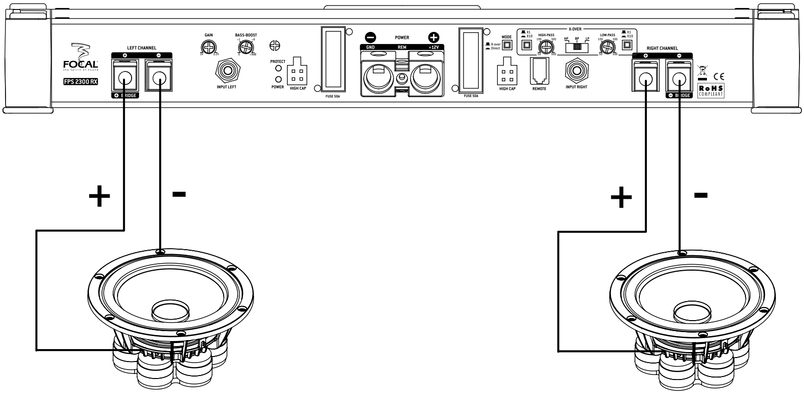
Réglage du high-pass tweeter 1,8 kHz - 3,5 kHz



Réglage du high-pass entre 500 Hz et 5000 Hz

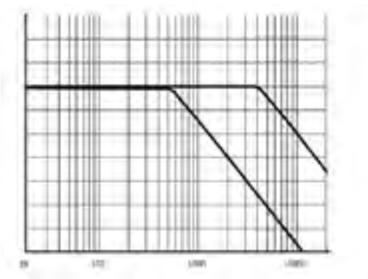


FPS2300RX - Woofer médium

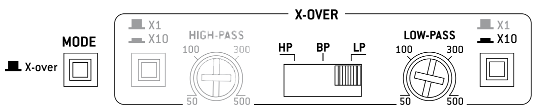


Proposition de réglages du filtre

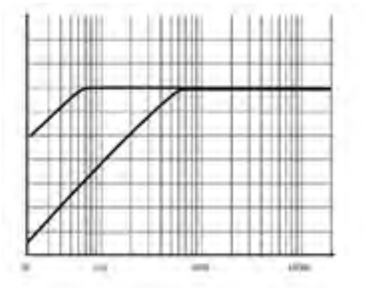
Réglage du low-pass woofer 1,8 kHz- 3,5 kHz



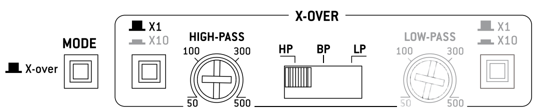
Réglage du low-pass entre 500 Hz et 5000 Hz



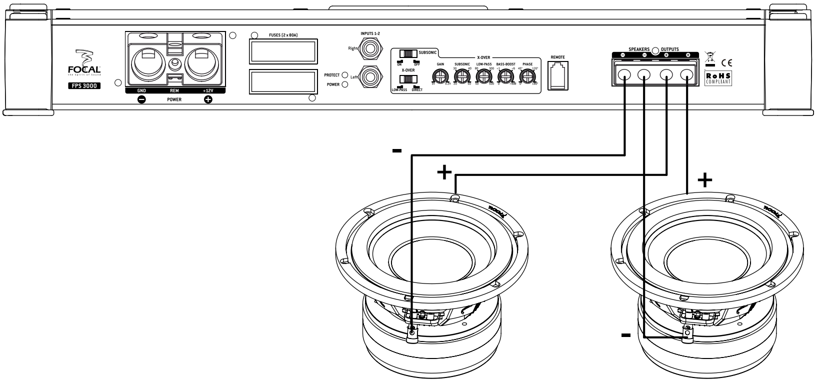
Réglage du high-pass woofer 70 Hz - 90 Hz



Réglage du high-pass entre 50 Hz et 500 Hz

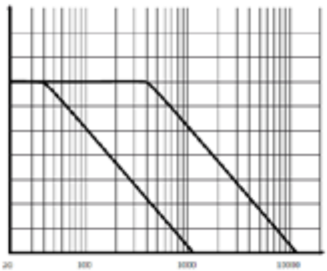


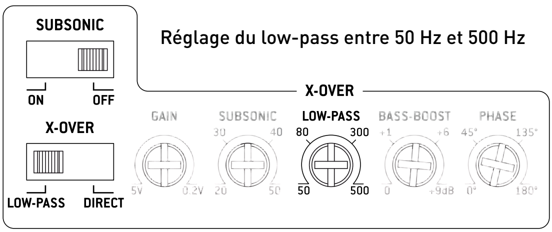
FPS3000 - Subwoofer



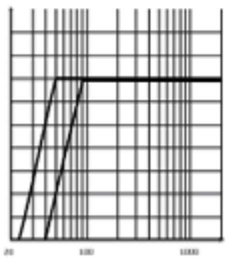
Proposition de réglages du filtre

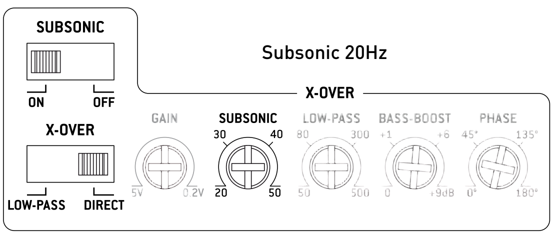
Réglage du low-pass subwoofer 70 Hz- 90 Hz



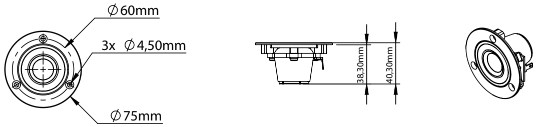


Réglage du subsonic high-pass subwoofer 20 Hz

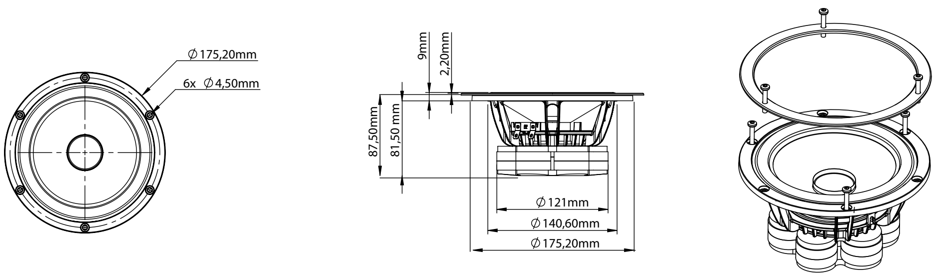




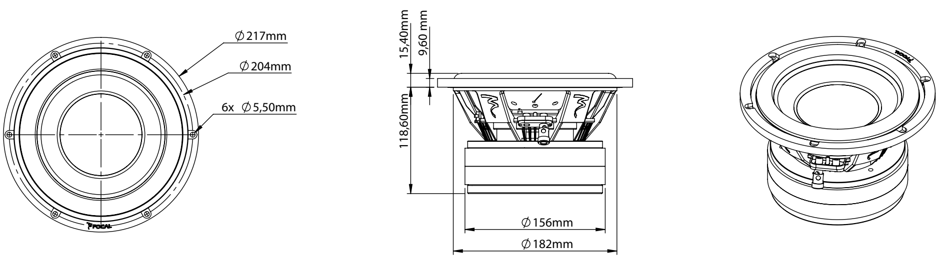
Tweeter



Woofer



Subwoofer



D

Garantiebedingungen

Alle Focal-Lautsprecher sind durch eine vom offiziellen Focal-Vertragshändler in Ihrem Land gewährten Garantie abgedeckt. Einzelheiten bezüglich der Garantiebedingungen erhalten Sie von Ihrem Vertragshändler. Die Gewährleistung erstreckt sich mindestens auf die geltende gesetzliche Garantie des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde.

E

Condiciones de la garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por la garantía extendida por el distribuidor oficial de Focal de su país Su distribuidor le proporcionará detalles concernientes a las condiciones de la garantía. La cobertura de la garantía alcanza por menos hasta la concedida por la garantía legal en vigor en el país en donde se emitió la factura de compra original.

P

Condições da garantia

Todos os altifalantes Focal são abrangidos por uma garantia redigida pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer todos os pormenores relativamente às condições da garantia. A cobertura da garantia estende-se pelo menos ao que é concedido pela garantia legal em vigor no país em que o recibo de compra original foi emitido.

I

Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti dalla garanzia rilasciata dal distributore ufficiale Focal del vostro paese. Il vostro distributore potrà fornirvi tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende almeno ciò che è contemplato dalla garanzia legale in vigore nel paese in cui è stata rilasciata la fattura originale d'acquisto.

NL

Garantievoorwaarden

Alle Focal luidsprekers vallen onder een garantie die door de officiële Focal-distributeur in uw land is opgesteld. Uw distributeur kan u alle details leveren met betrekking tot de garantievoorwaarden. Garantiedekking geldt ten minste voor de wettelijke toegekende garantie die van kracht is in het land waar de originele aankoopbon is uitgegeven.

PL

Warunki gwarancyjne

Wszystkie głośniki Focal są objęte gwarancją wydawaną przez oficjalnego dystrybutora Focal w Twoim kraju. Dystrybutor poinformuje Cię o wszystkich szczegółach związanych z warunkami gwarancyjnymi. Zakres gwarancji obejmuje przynajmniej gwarancję ustawową oferowaną w kraju, w którym wydano oryginalną fakturę zakupu.

RU

Условия гарантии

Все динамики Focal обеспечиваются гарантийным обслуживанием, осуществляемым официальным дистрибьютором Focal в Вашей стране. Ваш дистрибьютор может сообщить Вам все детали, относящиеся к условиям гарантийного обслуживания. Территорией действия условий гарантии является, как минимум, территория той страны где было приобретено данное изделие Focal в соответствии с оригинальным счетом-фактурой.

AR

شروط الضمان

تغطى كل السماعات المركزية (focal) بضمان يقدمه موزع السماعات المركزية المعتمد ببلدكم.
يمدك الموزع الخاص بك بكل التفاصيل الخاصة بشروط الضمان. يمتد غطاء الضمان على الأقل إلى الفترة التي يمنحها الضمان القانوني الساري في الدولة محل إصدار فاتورة الشراء الأصلية.

P

O seu produto Focal-Jmlab foi concebido e fabricado, utilizando materiais e componentes de alta qualidade que, podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que, no fim da sua vida útil, equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente dos resíduos sólidos domésticos. Por favor, entregue este equipamento ao respectivo ecoponto local ou comunal ou ao centro de reciclagem competente. Por favor, ajude-nos a preservar o meio ambiente em que vivemos.

FIN

Tämä Focal-JMlab-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, joita voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä, kun niitä ei enää käytetä. Jätä tämä laite paikkakuntasi kunnalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Auta meitä säästämään luontoa, jossa elämme.

NL

Uw Focal-JMlab-Product is ontworpen voor en gebouwd uit hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled kunnen worden en dus geschikt zijn voor hergebruik. Dit symbool betekent, dat elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil apart moet worden ingeleverd. Breng dit apparaat naar een van de plaatselijke verzamelpunten of naar een kringloopwinkel. Help s.v.p. mee, het milieu waarin we leve te beschermen.

SE

Teie Focal-JMlab toode on välja töötatud ning toodetud kõrgkvaliteetsest materjalist ning osades, mida on võimalik ümber töödelda ning/või korduvkasutada. Antud märgis näitab, et elektri- ja elektroonikaseadmeid peab nende kasutusaja lõppemisel kõrvaldama lahus muudest jäätmetest. Palun viige toode kõrvaldamiseks teie kohalikku jäätmete kogumiskohta või antud seadme ümbertöötamiskeskusesse. See aitab kaitsta meid ümbritsevat keskkonda.

SE

Focal-JMlabs produkter har konstruerats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Symbolen innebär att uttjänade elektriska och elektroniska apparater måste tas om hand separerat från hushållsavfallet. Lämna apparaten på kommunens insamlingsställen eller återvinningscentraler. Hjälp oss att skydda vår miljö.

SLO

Vaš Focal-JMlab proizvod je zasnovan in izdelan iz visoko kakovostnih materialov in komponent, ki so obnovljive in jih je mogoce ponovno uporabiti. Ta simbol pomeni, da je potrebno električe in elektronske naprave po izteku njihove uporabne dobe, odvesti ločeno od gospodinjjskih odpadkov. Naprošamo vas, da napravo oddate na vašem lokalnem komunalmen zbirnem mestu ali v reciklaznem centru. Naprošamo vas za sodelovanje pri pomoči ohranjanja našega življenjskega prostora.

CZ

Váš výrobek Focal-JMlab byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použit. Tento symbol znamena, že se elektrické a elektronicke přístroje po uplynutí své životnosti musejí likvidovat odděleně od domácího odpadu. Odevzdejte proto prosim tento přístroj k likvidaci v místně příslušném komunálním sběrném dvoře nebo k recyklaci v příslušnem recyklačnim středisku. Pomozte nám prosím při ochraně životního prostředí.

GR

Το Focal-JMlab προϊόν σας αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε με υψηλής ποιότητας υλικά και συστατικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ξαναχρησιμοποιηθούν. Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι οι ηλεκτρικές και ελεκτρονικές συσκευές πρέπει να πετιούνται ξεχωριστά από τα κανονικά σας σκουπίδια στο τέλος του χρόνου λειτουργίας τους.
Παρακαλείστε να πετάτε αυτό το προϊόν με το να το φέρετε το οικείο σας σημείο ή κέντρο ανακύκλωσης για κάθε συσκευή. Αυτό θα σας βοηθήσει να προστατέψετε το περιβάλλον στο οποίο όλοι ζούμε.

LT

Jūsų Focal-JMlab gaminys buvo sukurtas ir pagamintas panaudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir/arba panaudoti pakartotinai. Šis simbolis nurodo, kad elektroninius įtaisus, pasibaigus jų eksploatavimo laikotarpiui, reikia utilizuoti atskirai nuo įprastinių buitinių atliekų. Jeigu šio gaminio tarnavimo laikas baigesi, tai prašome perduoti jį specialių atliekų surinkimo arba perdirbimo omonei. Tai padės apsaugoti aplinką, kurioje mes visi gyvename.

SK

Váš výrobok Focal-JMlab bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovat' a znovu použit'. Tento symbol znamená, že sa elektrické a elektronické pristroje po uplynutí svojej životnosti musia likvidovat' oddelene od domáceho odpadu. Odovzdajte preto prosim tento prístroj k likvidácii v miestne príslušnom komunalnom zbernom dvore alebo k recyklácii v prislušnom recyklačnom stredisku. Pomôžte nám prosím pri ochrane životného prostredia.

H

Az Ön által vásárolt Focal-JMlab termék kiváló minőségű, újrahasznosítható és/vagy újra felhasználható anyagok és komponensek felhasználásával készült. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a normális hulladéktól elkülönítetten kell kidobni, amikor élettartama végére ért. A termék kidobásakor kérjük, vigye azt a helyi gyűjtőponthoz, vagy az ilyen készülékek számára fenntartott újrahasznosító központba! Ezzel hozzájárulhat környezetünk megóvásához, amelyben mindannyian élünk.

УСТАНОВКА АВТОМОБИЛЬНЫХ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ FOCAL

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали комплект автомобильных акустических систем FOCAL. Эти высококачественные громкоговорители разработаны и изготовлены для достижения мощного и высококачественного звука в автомобиле. На это изделие распространяется гарантия, действующая в соответствии с законодательством Вашей страны. Любая неисправность, возникшая в результате неправильной установки и эксплуатации, может повлечь за собой аннулирование гарантии. Внимание: высокий уровень звукового давления (свыше 110 дБ) оказывает неблагоприятное воздействие на органы слуха. Звуковое давление свыше 130дБ может нанести Вашему слуху непоправимый ущерб.

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- До начала инсталляции убедитесь в том, что выбранное Вами место подходит для установки акустических систем по габаритам.
- Проследите, чтобы акустические системы не были засорены мелкими частицами, особенно металлическими.
- В случае необходимости укрепите место крепления динамика. Изготовьте для этого монтажную панель (адаптер) с ровной поверхностью. Избегайте возникновения т.н. короткого акустического замыкания, используйте для этого специальные шумо-виброизоляционные материалы.
- Соблюдайте общий порядок и полярность подключения акустических систем к усилителю мощности («+» к «+», «-» к «-», левый к левому, правый к правому, высокочастотный динамик (tweeter) к выходу TW на пассивном кроссовере, средненизкочастотный динамик (woofer) - к выходу WF).
- Закрепите громкоговоритель с помощью крепежа из комплекта поставки.
- Для лучшего звучания высоких частот установите твитер в треугольники зеркал заднего вида, либо стойки лобового стекла, либо в верхней части панели приборов.
- Для того, чтобы ваша аудиосистема воспроизводила мощные басы, дополните её сабвуфером и усилителем FOCAL. При подключении к сабвуферу обязательно включите фильтр низких частот (LPF – Low Pass Filter – пропускающий низкие частоты). Как правило, он настраивается на частоту 60 – 80 Герц.
- Акустические системы FOCAL имеют высокую чувствительность и мощность. Избегайте перегрузки усилителя мощности, к которым они подключены. Искаженный (клиппированный) сигнал может привести к повреждениям, не покрываемым гарантией. Если это возможно, включите фильтр высоких частот (HPF - High Pass Filter - пропускающий высокие частоты), это позволит уменьшить уровень искажений. Как правило, фильтр настраивается на частоту 60 - 100 Гц в зависимости от басового потенциала динамика (чем меньше его диаметр, тем выше должна быть частота настройки).

ГАРАНТИЯ FOCAL

Продавец продает Покупателю товар, одновременно предоставляя полную информацию о данном товаре в месте приобретения товара в полном соответствии с Законом РФ «О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ», в чем Покупатель расписался под настоящим гарантийным обязательством.

Продавец гарантирует, что купленный товар является работоспособным, не содержит выявленных механических повреждений и полностью пригоден для использования по назначению на момент осуществления продажи.

В случае обнаружения Покупателем скрытых недостатков товара, Продавец обязуется устранить выявленные недостатки или заменить дефектный товар, в течение 15 дней с момента предъявления претензий Покупателем. При отсутствии у Продавца на момент предъявления соответствующего требования необходимого для замены товара, он обязуется заменить его в течение 45 календарных дней.

Комплектность товара проверяется Покупателем при получении товара в присутствии персонала Продавца. Послепродажные претензии по комплектации товара не принимаются.

Данный гарантийный талон является единственным документом, подтверждающим право на гарантийное обслуживание сервисным центром Продавца приобретенного Покупателем товара. Без предъявления гарантийного талона Продавец претензий к купленному товару не принимает.

Претензии к приобретенному товару принимаются Продавцом только в течение гарантийного срока, указанного в талоне.

Срок службы для акустических систем и динамических головок составляет три года, для усилителей мощности пять лет.

Гарантийный срок товара исчисляется с даты продажи товара Покупателю, указанной в гарантийном талоне.

В случае обнаружения неисправности, изделие доставляется в сервисный центр для проверки. По результатам проверки при обоснованности претензии производится ремонт или замена изделия. Неисправные детали и узлы, которые были заменены в ходе ремонта, являются собственностью сервисного центра.

Продавец гарантирует бесплатное устранение технических неисправностей товара или его замену в течение гарантийного срока, который составляет 1 (один) год в случае соблюдения Покупателем правил и условий гарантийного обслуживания.

Гарантия не действует в следующих случаях:

Не соблюдение норм эксплуатации изделия, превышение эксплуатационных параметров, небрежное обращение, не правильное подключение и т.д.

Механические повреждения изделия и повреждения вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей и т.д.Повреждения вызванные природными явлениями, стихийными бедствиями, пожаром и т.д.

Изделие подвергалось вмешательству или ремонту не уполномоченными на то лицами или сервисными центрами.

В случае установки и подключения изделия не сертифицированными установочными центрами.

Продавец (название компании, телефон)____

Дата продажи товара “___”__________20__г.

Серийный номер изделия____

Подпись уполномоченного лица продавца___________________________________

С техническими характеристиками приобретенных изделий, правилами и условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен, комплектность и состояние изделий проверены:

Покупатель ____________________/Ф.И.О.____

Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, nous renvoyer cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie

Vous :

Votre nom : ____________ Âge : ____________ Profession : ____________

Votre adresse complète : ____________

Votre adresse e-mail : ____________

Vos centres d'intérêts :

Chez vous, possédez-vous des enceintes haute-fidélité ? ☐ - Oui ☐ - Non

Si oui, précisez la marque : ____________

Lisez-vous la presse écrite ? ☐ - Oui ☐ - Non

Si oui, quel(s) titre(s) : ____________

Votre équipement audio/vidéo (marques et modèles) avant l'acquisition du produit Focal :

Lecteur CD /tuner : ____________ Lecteur multimédia : ____________

Système de navigation : ____________ Amplificateur : ____________

Kit haut-parleur : ____________ Caisson de grave / subwoofer : ____________

Autres éléments : ____________

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

- ☐ - Conseil du revendeur
- ☐ - Visite d'un salon, d'une exposition
- ☐ - Qualité sonore, écoute en auditorium
- ☐ - Fiabilité / qualité de fabrication
- ☐ - Esthétique / finition
- ☐ - Article de presse écrite (si oui, précisez le titre du magazine) : ____________
- ☐ - Conseil d'un ami, relation
- ☐ - Rapport qualité / prix
- ☐ - Possède déjà des produits Focal
- ☐ - Catalogues
- ☐ - Matériel français
- ☐ - Autre : ____________

Votre Produit Focal :

Modèle : ____________ N° de série : ____________

Nom du revendeur : ____________ Ville : ____________

Date de l'achat : ____________ Prix de l'achat : ____________

Avez-vous confié l'installation du produit à votre revendeur ? ☐ - Oui ☐ - Non

Si non, pourquoi : ____________

Ces informations sont necessaires à notre société pour traiter votre demande. Elles sont enregistrées dans notre fichier de clients et peuvent donner lieu à l'exercice du droit d'accès et de rectification auprès de notre service clientele (04 77 43 57 00).
Si vous ne souhaitez pas que vos données soient utilisées par nos partenaires à des fins de prospection, veuillez cocher la case ci-contre. ☐
Si vous ne souhaitez pas recevoir des propositions commerciales de nos partenaires par voie électronique, merci de cocher la case ci-contre. ☐
Vous êtes susceptibles de recevoir des offers commerciales de notre société pour des produits analogues à ceux que vous avez achetés. Si vous ne le souhaitez pas, cochez la case ci-contre. ☐
Nous garantissons la confidentialité de ces informations.

International guarantee

For the validation of the Focal guarantee, send back this sheet within 10 days to the following address:

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Now it's possible to register on line : www.focal.com/warranty

About yourself:

Your name: ______ Your age: ______ Your job: ______

Your full address: ______

Your e-mail address: ______

Your hobbies:

At home, do you own Hi-Fi loudspeakers? ☐ - Yes ☐ - No

If yes, specify the brand: ______

Do you read the press? ☐ - Yes ☐ - No

If yes, which magazine(s)? ______

Your audio/video equipment (brands and models) before the acquisition of Focal products:

CD player/tuner: ______ Multimedia player: ______

Navigation system: ______ Amplifier: ______

Speakers: ______ Enclosure/subwoofer: ______

Other elements: ______

Your choice for the purchase of this Focal model was made according to:

☐ - Dealer's advice
☐ - Visiting an exhibition/a show
☐ - Sound quality/listening room
☐ - Reliability/manufacturing quality
☐ - Design/Finish
☐ - Article in the press (if yes, specify the title of the magazine) ______
☐ - Friend's or family's advice
☐ - Quality-price ratio
☐ - Already own Focal products
☐ - Catalogues
☐ - French product
☐ - Other : ______

Your Focal product:

Model: ______ Serial number: ______

Dealer's name: ______ City: ______

Date of your purchase: ______ Price of your purchase: ______

Did you leave the product installation to your dealer's care? ☐ - Yes ☐ - No

If not, why? ______

This information is necessary to our company to deal with your request. It is registered in our customer file and can give you the right to have access to and correct the information that concerns you through our customer service (+33 477 435 700).
If you do not wish to have your data used by our partners on commercial purpose, tick this box. ☐
If you do not wish to receive commercial propositions from our partners by e-mail, please tick this box. ☐
You may receive commercial offers from our company for products similar to those you have bought.
If you do not wish to, tick that box. ☐
The information given on this page will remain confidential.

FOCAL®

THE SPIRIT OF SOUND

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 - SCEB-1405306/1 - codo1426